

مندالانى مؤمى



Vaxbarnen

- ✎ Southern African Folktale
- 🌐 Wiehan de Jager
- 🗨️ Agri Afshin
- 💬 kurdiska (sorani) / svenska
- 📊 nivå 2



رۆژيک له رۆژان، بنه ماله يه کي به خته وهر هه بوو.

...

Det var en gång en lycklig familj.



ئەوان قەت بەیەكەو دەمەقالیان نەدەکرد. ئەوان لە مالهووە و
لە كیلگە یارمەتی دایك و بابیان دەدا.

...

Barnen bråkade aldrig med varandra. De
hjälpde sina föräldrar hemma och på åkrarna.



بهلام ئهوان بۆيان نه بوو له ئاگر نزيك بپنهوه.

...

Men de fick inte gå nära eld.





ئەوان دەبوايە ھەموو کارەکانیان لە شەودا کردبا. چونکە
ئەوان لە مۆم دروست کرابوون!

...

De var tvungna att göra alla sina sysslor
under natten eftersom de var gjorda av vax!



به لآم يه كيآ له كورپه كان ئاره زووي ئه وه بوو به رۆژي رووناك
بچيآته دهره وه.

...

Men en av pojkarna lآngtade efter att gآ ut i
solen.



رۆژيكيان حهزه كه ي له راده به دهر بوو. براكاني ئاگاداريان
كرده وه.

...

En dag blev hans längtan för stark. Hans
bröder varnade honom...

به لام ئیتر زۆر درهنگ ببوو! ئهه له بهر گه رمای خۆره که
توایه وه.

...

Men det var för sent! Han smälte i den varma
solen.





مندالھ مؤمییہ کان زۆر خەمبار بوون بە وہی که بینیان
براکهیان تواوەتەوہ.

...

Vaxbarnen blev så ledsna över att se sin bror
smälta bort.



به لّام ئه وان پلانئیکیان دانا. ئه وان له مؤمه تواوه که په یکه ری
بالنده یه کیان دروست کرد.

...

Men de tänkte ut en plan. De formade
vaxklumpen till en fågel.



ٲهوان برا بالنده كه يان هه لگرت و له سه ر لوتكه ي چيايه كي
به رزيان دانا.

...

De tog sin f gelbror upp till ett högt berg.



کاتیڤ خۆر هه لآت، ئه و به گۆرانی گوتنه وه له گه ل تیشکی
به ره بانی هه لفری.

...

Och när solen gick upp flög han bort i
morgonljuset.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

مندالانى مؤمى

Vaxbarnen

Skriven av: Southern African Folktale

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Lena Normén-Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).